

CVs

**- Prof. Malcolm Coulthard**

Malcolm Coulthard is the first Professor of Forensic Linguistics and Director of the first Centre for Forensic Linguistics in the world. He is probably still best known internationally for his paradigm-shifting work with John Sinclair in the 1970's on the analysis of spoken discourse and his book *An Introduction to Discourse Analysis*, (1977), which has sold some 37,000 copies, is still in print. Since the late 1980s he has become increasingly involved with forensic applications of linguistics. He was foundation president of the International Association of Forensic Linguists in 1993 and founding editor of the journal *Forensic Linguistics*, the *International Journal of Speech Language and the Law* in 1994. He has written expert reports in over 200 civil and criminal cases, including the Birmingham Six, the Bridgewater Four and the 'Glasgow Ice Cream Wars' Appeals. He has been called to give evidence in court many times, including a case of academic plagiarism in the High Court in Hong Kong, three terrorist trials in Northern Ireland, a murder trial in Norwich, the Danielle Jones/Stuart Campbell 'texting' murder trial in Chelmsford, a Court Martial in Germany and the Derek Bentley, Paul Malone, Robert Burton and Paul Blackburn Appeals in the Royal Courts of Justice in London. He has also worked with the Metropolitan, the Scottish, the South Wales and the Military police on internal investigations. His latest court appearance, in January 2008, was at the trial in Middlesbrough of David Hodgson for the murder of Jenny Nicholl. His book *An Introduction to Forensic Linguistics: Language in Evidence*, co-authored with Alison Johnson, was published in 2007 and the *Routledge Handbook of Forensic Linguistics* in 2010.

**- Prof. Krzysztof Kredens**

Krzysztof Kredens is a Lecturer in Applied Linguistics in the School of Languages and Social Sciences at Aston University, UK, where he directs the MA in Applied Linguistics programme. He received his Master's in English Studies and PhD in English Linguistics from the University of Lodz, Poland. His academic interests include corpus linguistics, translation studies and social applications of linguistics, particularly in legal and forensic contexts. His main interest lies with the linguistics of the individual speaker and its implications for forensic authorship analysis. He is Secretary of the International Association of Forensic Linguists and Director of the International Summer School in Forensic Linguistic Analysis. Recent publications include the edited volume (with Stanisław Goźdz-Roszkowski) 'Language and the Law: International Outlooks' (Frankfurt am Mein: Peter Lang 2007) and (with Ruth Morris) "A Shattered Mirror?" Interpreting in legal contexts outside the courtroom', in M. Coulthard and A. Johnson (eds.), *The Routledge Handbook of Forensic Linguistics*, 2010.

**- Prof. Lawrence Solan**

Lawrence Solan is the Don Forchelli Professor of Law at Brooklyn Law School in New York, where he is also the director of that school's Center for the Study of Law, Language and Cognition. He holds both a law degree and a Ph.D. in linguistics. His scholarly works are largely devoted to exploring interdisciplinary issues related to law, language and psychology, especially in the areas of statutory and contractual interpretation, the attribution of liability and blame, and linguistic evidence. He is

director of the Law School's Center for the Study of Law, Language and Cognition, and his book, *The Language of Judges*, is recognized as a seminal work on linguistic theory and legal argumentation. He is also the co-author, with Peter Tiersma, of *Speaking of Crime: The Language of Criminal Justice*. His new book, *The Language of Statutes: Laws and their Interpretation*, will be published by the University of Chicago Press in 2010. He has authored numerous articles and book chapters, and regularly lectures in the United States and abroad. Professor Solan, who is a visiting fellow in the Psychology Department at Princeton University during the fall of 2010, has also been a visiting professor in Princeton's Linguistics Program, and a visiting professor at Yale Law School. He has served as president of the International Association of Forensic Linguistics, is on the board of the International Academy of Law and Mental Health, and the editorial board of the *International Journal of Speech, Language and the Law*.

**- M<sup>a</sup> Luz Vázquez**

Licenciada en Filología Inglesa y DEA por la Universidad de A Coruña. Como investigadora por dicha Universidad ha publicado varios artículos sobre Lingüística Forense aplicada a textos judiciales y documentos policiales. La línea de investigación sobre la que está realizando su tesis doctoral se centra en el análisis de la falsedad y en las estrategias lingüísticas utilizadas para mentir por parte de imputados, víctimas y testigos en las tomas de declaración policial.

**- D. Eloy Velasco**

Eloy Velasco Núñez es Licenciado en Derecho y Diplomado en la especialidad jurídicoeconómica. Realizó sustituciones en el Juzgado de Distrito de Portugalete (Vizcaya), y tras ser nombrado Juez de carrera en 1988 tomó posesión de su primer destino en el Juzgado de Primera Instancia e Instrucción N<sup>o</sup> 2 de Sagunto, ocupando posteriormente la titularidad del N<sup>o</sup> 4 de Torrent, ambos en Valencia. Ascende a la categoría de Magistrado del Orden Jurisdiccional Civil y Penal, ocupando destino en el Juzgado de Instrucción N<sup>o</sup> 3 de Valencia en 1990. Es Profesor asociado de Derecho Procesal en la Facultad de Derecho de la Universitat de Valencia. En 1995 pasa a la situación de Servicios Especiales dentro de la carrera judicial al ser nombrado Director General de Justicia y Subsecretario de Justicia del Gobierno de la Generalitat Valenciana, reincorporándose ocho años después en el mismo Juzgado. En 2004 toma posesión de su nuevo destino en el Juzgado de Instrucción N<sup>o</sup> 24 de Madrid, convirtiéndose en corresponsal territorial de la Red Judicial Internacional Española (REJUE) Penal del CGPJ por la Comunidad Autónoma de Madrid. Desde el año 2008 es titular del Juzgado Central de Instrucción N<sup>o</sup> 6 de la Audiencia Nacional.

Ha dirigido e impartido distintos cursos de formación, dirigidos tanto a funcionarios de la Administración de Justicia como a miembros de FFCC de Seguridad españolas, así como a asociaciones de peritos judiciales, Colegios de Abogados y al Instituto de Empresa, dedicados al estudio de las Nuevas Tecnologías, y especialmente, a su incidencia en el campo de la Delincuencia Informática; materia sobre la que presentó su tesis Doctoral y un gran número de publicaciones especializadas. Ha publicado, además, otros muchos artículos de carácter jurídico en diferentes revistas y publicaciones, y ha impartido un sinnúmero de conferencias, ponencias y charlas de igual contenido jurídico en distintos foros. Es también autor del libro *"Ejecución de sentencias penales"* publicado en 1994.

### **- Dr. Carlos Delgado**

Carlos Delgado Romero es funcionario Facultativo del CNP en el que ingresó en 1980. Tras sus primeros años profesionales en distintas unidades operativas, en 1985 fue destinado a Policía Científica. En 1989 se incorporó al Laboratorio de Acústica Forense, del que es responsable desde 1995. Su tesis doctoral “*La identificación de locutores en el ámbito forense*” es pionera en Europa dentro de su entorno de investigación. Su formación como experto en identificación de voz se inició en la Universidad de Michigan, completando en 1992 su cualificación como experto internacional en análisis acústico e identificación de voz por la IAI (*Internacional Association for Identification*). Desde entonces fue miembro del Consejo de Cualificación de Expertos y Vicepresidente del Comité Ejecutivo del VIASS (*Voice Identification and Acoustics Analysis Subcommittee*) de la IAI. En 1995, introdujo en la UE un proyecto de estandarización en acústica forense. En 1999 organizó por vez primera en España la reunión del “Working Group for Forensic Speech and Audio Analysis (WGFSAAAS)” de la Red Europea de Institutos de Ciencias Forenses (ENFSI), accediendo a la vicepresidencia de dicho grupo del 2002 al 2008, año en el que fueron aprobados los “*Terms of Reference for Forensic Speaker Analysis*”, encomendados al Dr. Delgado, y finalmente redactados por él mismo. Desde el año 2000, junto con expertos de Italia, Francia y Bélgica, ha desarrollado -financiado con fondos de la Comisión Europea- las diferentes fases del proyecto SMART (*Statistical Methods Applied to the Recognition of the Talker*). En el año 2009, dentro del marco del Instituto Universitario de Investigación en Ciencias Policiales (UAH), concluyó el proyecto de investigación “Evaluación del Método de Identificación de Locutores de la Comisaría General de Policía Científica”. En ese mismo año finalizó un estudio de investigación sobre “Categorización de Parámetros Acústicos y Fono-articulatorios del Español en Identificación Forense de Locutores”, junto con otros miembros de su laboratorio, de una especial relevancia por ser la primera vez que logran jerarquizarse, en función de su peso identificativo, diferentes referencias del habla.

### **- Prof. Jordi Cicres**

Jordi Cicres es doctor en Lingüística Aplicada (Fonética Forense) por la Universidad Pompeu Fabra (UPF), Máster en Lingüística Forense (UPF) y licenciado en Filología Catalana y Filología Hispánica por la Universidad de Girona. Es Perito Judicial Lingüista acreditado por el Col·legi de Doctors i Llicenciats de Lletres i Ciències de Catalunya y colaborador especializado en audio, fonética y fonología del Laboratorio de Lingüística Forense (ForensicLab) del Instituto Universitario de Lingüística Aplicada (IULA) de la Universidad Pompeu Fabra. Es profesor y coordinador del Máster en Lingüística Forense, del Diploma de posgrado en Lingüística Forense (Peritaje lingüístico) y del Curso de posgrado en Fonética Forense, organizados por el Instituto de Educación Continua (IDEC) de la UPF y el IULA. Es miembro pleno de la Asociación Internacional de Fonética y Acústica Forenses (IAFPA). Ha publicado varios artículos y presentado comunicaciones en congresos nacionales e internacionales sobre aspectos de identificación de hablantes con finalidad forense.

### **- Mr. James R. Fitzgerald**

James R. Fitzgerald began his law enforcement career in Bensalem Township, Pennsylvania in 1976 and had attained the rank of Sergeant by the time he left in 1987 to join the FBI. His first assignment as an FBI Special Agent was in the New York

Field Division working on the Joint Bank Robbery Task Force where he investigated bank robberies, armoured car robberies, kidnapping, threats and extortion. In 1995, he was promoted to the position of Supervisory Special Agent/Criminal Profiler at the National Center for the Analysis of Violent Crime at the FBI Academy in Quantico, Virginia. There, he focused on the crimes of homicide, serial rape, kidnapping, extortion, product tampering, domestic, workplace, and school violence, text analysis, and threat assessment. Also during that time, Mr. Fitzgerald became an integral member of the UNABOM Task Force in San Francisco, California, where his work proved instrumental in the arrest and successful prosecution of Theodore Kaczynski, *aka* the Unabomber. A fully qualified forensic linguist, he has testified numerous times as an expert witness in criminal courts throughout the U.S. Mr. Fitzgerald designed and developed the FBI's Communicated Threat Assessment Database (CTAD), a first-of-its-kind fully searchable repository for all threatening and criminally-oriented communications. He has also published numerous articles.

Upon retiring from the FBI in 2007, he joined the Academy Group, Inc. ([www.academy-group.com](http://www.academy-group.com)) as a full-time practitioner. There, he offers operational assistance and expert testimony in areas related to threat assessment and text analysis, and also provides training in the area of forensic linguistics.

He holds a B.S. in Law Enforcement and Corrections from Penn State University; a M.S. in Human Organizational Science from Villanova University; and a M.S. in Linguistics from Georgetown University.

#### **- D. Luis Enrique Hellín Moro**

Luis Enrique Hellín Moro es Perito Judicial y Profesor de Sistemas de Alta Tecnología. Ha impartido cursos de Análisis Forense de Sistemas de Telefonía Móvil y Obtención de Evidencias Digitales, Informática Forense e Investigación de Delitos Informáticos a miembros de distintos Cuerpos de Seguridad nacionales e internacionales; cursos de Informática Jurídica a jueces, fiscales y abogados; cursos de Peritación Técnica a Ingenieros de Telecomunicaciones e Informáticos, así como distintos cursos sobre Obtención de Pruebas Digitales en Sistemas Electrónicos. Es Técnico Superior en Auditoría Informática y Análisis Periciales por la Universidad Católica de Ávila, experto universitario en Investigación Criminal, en Derecho de Autor y Propiedad Intelectual por la UNED, y postgraduado en Sistemas de Telecomunicación por la Universidad de Valencia y en Fonética Judicial por el CSIC, además de estar en posesión de otras titulaciones específicas relacionadas con su especialidad, la propiedad intelectual y la falsificación de marcas. Tiene una amplia experiencia judicial, habiendo participado de primera mano en el examen y posterior análisis de dispositivos digitales que han intervenido en la comisión de distintos delitos, testificando como experto judicial y de parte en numerosos juicios en el ámbito penal, laboral y civil, tanto en España como en el extranjero.

Algunos de sus trabajos se centran en el Análisis Forense, obtención, preservación y presentación de pruebas digitales, incluso borradas o eliminadas de sus soportes, en sistemas informáticos (portátiles, móviles, PDAs, GPS, Lectores-Grabadores de Tarjetas Magnéticas, memorias USB y cámaras digitales en relación con determinados delitos, como por ejemplo:

- Delitos Informáticos (cracking, hacking, virus).

- Fraudes contra la Propiedad Intelectual e Industrial (copia, distribución, reproducción, comunicación pública o plagio de programas informáticos, música, vídeo, películas, videojuegos).
- Fraudes y estafas por Internet (suplantación de personalidad, falsificación de firma y códigos de seguridad, Smart Messaging, Spoofing).
- Pornografía infantil y pederastia.
- Descubrimiento y revelación de secretos con interceptación de las telecomunicaciones.
- Escuchas ilegales.
- Medios Electrónicos de Pago.
- Delitos falsificación y clonado de tarjetas de crédito.

**- Miriam Jiménez Bernal**

Miriam Jiménez Bernal es licenciada en Lingüística y en Traducción e Interpretación por la Universidad Autónoma de Madrid. Es Intérprete Jurado de inglés y durante los dos últimos años ha desarrollado labores de investigación en proyectos de sociolingüística y transcripción de corpora lingüísticos en la Universidad Autónoma de Madrid. Ha formado parte del Comité Organizador del VIII Congreso de Lingüística General y del II Congreso Internacional de Lingüística Clínica, así como de las presentes Jornadas (In)formativas de Lingüística Forense y del 17th International Workshop on Discourse Studies: Critique and Decolonization, que se celebrarán en marzo del 2011.

Sus intereses principales dentro del ámbito de la Lingüística Forense son: la influencia de los roles y estereotipos de género en escritos que constituyen evidencias forenses; la visibilización de la situación de los traductores e intérpretes judiciales gracias al creciente multilingüismo; y el estudio de los delitos lingüísticos en su definición más amplia.

**- Prof. Juan Miguel Ortega Herráez**

Juan Miguel Ortega Herráez, es Doctor en Traducción e interpretación por la Universidad de Granada (tesis titulada: Análisis de la práctica de la interpretación judicial en España: el intérprete frente a su papel profesional" dirigida por la Dra. Anne Martín) y Licenciado en Traducción e Interpretación y en Lenguas Aplicadas Europa (Universidad de Granada, Université de Provence, Thames Valley University). Hasta 2008 fue Intérprete-Traductor en plantilla del Tribunal Superior de Justicia de Madrid y en la actualidad desempeña su labor profesional en la Comisaría Provincial del CNP en Alicante. Es intérprete jurado de inglés. En paralelo a su actividad profesional desarrolla una carrera docente e investigadora en el ámbito de la traducción e interpretación. Es miembro del grupo de investigación GRETI (Universidad de Granada). Cuenta con numerosas publicaciones sobre distintos aspectos de la interpretación judicial y la traducción jurídica. De la misma forma ha impartido clases de interpretación judicial y de conferencia, traducción jurídica, técnicas de

interpretación y traducción general en distintos centros universitarios (UAM, UAX, UCM-CES-Felipe II) siendo en la actualidad profesor asociado de la Universidad de Alicante. Ha impartido clases en cursos de posgrado y de formación continua en distintas universidades y en los planes de formación para empleados públicos de la Comunidad de Madrid y del Ministerio del Interior. Ha participado en distintos proyectos GROTIUS y AGIS de la UE sobre garantías jurisdiccionales en procedimientos penales multiculturales, siendo el último de ellos el proyecto EULITA cuyo principal objetivo fue la creación de una asociación europea de intérpretes y traductores jurídicos. Es socio fundador y vicepresidente de la Asociación Profesional de Traductores e Intérpretes Judiciales y Jurados (APTIJ).

#### **- Prof. Paolo Rosso**

Paolo Rosso (<http://www.dsic.upv.es/~proso>) received his Ph.D. in Computer Science (1999) from the Trinity College Dublin, University of Ireland. He is currently an Associate Professor at the Technical University of Valencia, Spain, where he leads the Natural Language Engineering Lab. of the ELiRF research group (<http://users.dsic.upv.es/grupos/nle/>). He has published over 200 papers in different conferences, workshops and journals being involved in many national and international research projects. His main research interests are recently focused on plagiarism detection as well as irony detection. He is one of the organisers of the international competition on plagiarism detection (<http://pan.webis.de>). Teams from nearly all over the world (Europe, America, Asia and Africa) participated in last year first edition. The second edition is being organised in the framework of CLEF international forum (<http://www.clef2010.org/>). Both editions have been sponsored by Yahoo! Research.

#### **- Alberto Barrón-Cedeño**

Alberto Barrón-Cedeño (<http://www.dsic.upv.es/~lbarron>) está en el último año de su investigación para obtener el grado de Doctor en Informática (Reconocimiento de Formas y Procesamiento de Lenguaje Natural) en la Universidad Politécnica de Valencia (UPV). Tiene el título de Maestro en Ciencias (Informática) por la Universidad Nacional Autónoma de México y de Máster en Inteligencia Artificial, Reconocimiento de Formas e Imagen Digital por la UPV.

Su investigación versa sobre el desarrollo de métodos informáticos para la detección automática de plagio en texto, con especial interés en el caso translingüe, en el que un plagio y su fuente están escritos en diferentes idiomas. Su tesis de Máster ha sido acreedora del premio MAVIR 2009 como mejor trabajo de investigación universitario.

Alberto tiene alrededor de 20 publicaciones en conferencias de prestigio (CICLing, COLing, etc.) así como en revistas (Language Resources and Evaluation y Journal of Algorithms). Es uno de los organizadores de la International Competition on Plagiarism Detection (<http://pan.webis.de>), cuya segunda edición se está celebrando en este momento en el marco del foro internacional del CLEF (<http://www.clef2010.org/>).

**- M<sup>a</sup> Ángeles Martín Rubio** (Inspectora del CNP y licenciada en Ciencias Físicas con experiencia de 5 años en el Laboratorio de Acústica Forense de la Policía Científica)